

HAVELANGE

EN AVANT L'AVENTURE  
AVEC TAUPETIVEUX

LAAT HET AVONTUUR  
VERDERGAAN MET TAUPETIVEUX

3€



J'EXPLORE  
LE SAWHIS  
IK VERKEN  
HAVELANGE  
EN M'AMUSANT /  
OP EEN AMUSANTE  
MANIER

NEUWE  
AVONTUREN  
VAN OLIBRIUS



DE NOUVELLES  
AVENTURES  
D'OLIBRIUS



A PARTIR  
DE 8 ANS /  
VANAF 8 JAAR

Destination  
CONDROZ  
FAMENNE

WWW.DESTINATIONCONDROZ.BE

FR

“ Bonjour, je m'appelle Olibrius.

On dit que le site du « Sawhis » regorge de petites surprises mais en connais-tu un brin sur celles-ci ? À cloche pied, en courant en rampant et en ouvrant grand tes yeux, suis « Taupetiveux » pour découvrir les arbres, les insectes, les animaux de la forêt et les oiseaux comme le Pic.

Attention parfois tu devras faire des petits défis et résoudre des énigmes ! Si tu réponds bien aux différentes énigmes, tu découvriras ma recette magique préférée.

Alors équipe-toi d'un Bic et en avant l'aventure ! ”



NL

“ Hallo, mijn naam is Olibrius.

Men zegt dat de site van de 'Sawhis' vol kleine verrassingen steekt maar heb je daar enig idee van? Word 'Taupetiveux' al hinkend, lopend, kruipend, met je ogen wijd open, om de bomen, de insecten, de dieren van het bos en de vogels zoals de specht te ontdekken.

Opgelet, soms moet je kleine uitdagingen aanpakken en raadsels oplossen! Als je goed antwoordt op de verschillende raadsels, dan zal je mijn favoriet magisch recept ontdekken.

Dus, neem alvast je pen en laat het avontuur beginnen! ”



FR

## TA MISSION →

1. Rends-toi sur le parking du Sawhis, près du kiosque et de la jolie longue table de pique-nique, tu y trouveras la première énigme près du panneau d'accueil.
2. Aide-toi du plan pour accéder aux énigmes.
3. Suis le parcours, résous toutes les énigmes et reporte les mots "mystères" dans la grille page 17 pour découvrir le nom de l'ingrédient magique de la recette d'Olibrius.
4. N'hésite pas à faire aussi les exercices du parcours Vita, c'est bon pour ta santé !
5. Termine la balade par un délicieux pique-nique sur la table située près du kiosque, elle a été conçue par un artiste de la région pour les familles!

PROFITES-EN POUR OUVRIR L'OEIL ET DECOUVRIR LA NATURE !



NL

## JOUW OPDRACHT →

1. Ga naar de parking van Le Sawhis, bij de kiosk en de mooie lange picknicktafel. Je zult er het eerste raadsel vinden bij het onthaalbord.
2. Maak gebruik van het plan om toegang te krijgen tot de raadsels.
3. Volg het parcours, los alle raadsels op en schrijf de 'mysterie'-woorden op het rooster op pagina 18 om de naam te ontdekken van het magisch ingrediënt van het recept van Olibrius.
4. Aarzel niet om ook de oefeningen te doen van het Vita-parcours, dat is goed voor je gezondheid.
5. Eindig de wandeling met een leuke picknick aan de tafel bij de kiosk, zij werd ontworpen voor gezinnen door een kunstenaar uit de streek.

PROFITEER ERVAN OM DE OGEN TE OPENEN EN DE NATUUR TE ONTDEKKEN!

**POINT DE DÉPART :** **Havelange :**  
**Le Sawhis, Espace Nature et Santé,**

Accès fléchés à partir de l'Avenue de Criel, N636 (50m à gauche après le Delhaize en venant de Havelange direction Pailhe).

Parking à côté du kiosque.

**VERTREK PUNT :** **Havelange : Le Sawhis,**  
**Natuur- en gezondheidsgebied**

bewegwijzerde toegang vanaf de Avenue de Criel, N636 (50 m naar links na de Delhaize als je van Havelange komt in de richting van Pailhe).

Parking naast de kiosk en de picknicktafel.

**Distance / Afstand:**

entre/tussen 2 et/en 3 km

**Durée / Duur:** +/-2h00

## SI TU ES UN VRAI RANDONNEUR...

...sois curieux, la suite de ton parcours te permettra de découvrir :

- 13 Une magnifique vue panoramique
- 14 La vie des haies mellifères
- 15 La découverte du verger.

## ALS JE EEN ECHE WANDELAAR BENT...

...wees dan nieuwsgierig, het vervolg van je parcours laat toe om te ontdekken:

- 13 Een prachtig panoramisch uitzicht
- 14 Het leven van de honing opleverende hagen
- 15 De ontdekking van de boomgaard.



# Sawhis

AVENUE DU CRIEL

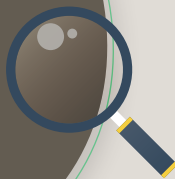
PAILHE/  
MODAVE

HAVELANGE

**SA** = 2 oeuvres des  
Sentiers d'art

**1** Observe et lis bien le panneau qui se trouve à l'entrée du site près du kiosque.

Observeer en lees aandachtig het bord dat zich aan de ingang van de site bevindt dicht bij de kiosk



FR

On ne nous voit pas parce que nous sommes cachés en dessous d'une aiguille de sapin, qui sommes-nous?

NL

Men ziet ons niet want we zitten verstopt achter de naald van een spar, wie zijn wij?

Réponse / Antwoord

Ici, une épreuve d'agilité et de rapidité !

Hier volgt een proef waarvoor handigheid en snelheid is vereist!

**2**



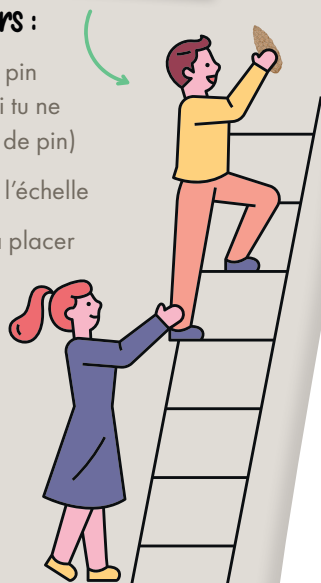
NL Duid 2 spelers aan:

- > Vind een dennenappel op de grond (of een steen als je er geen vindt)
- > Ga helemaal boven op de ladder
- > De eerste die de dennenappel helemaal boven op de module kan plaatsen, is gewonnen!



FR Désigne 2 joueurs :

- > Trouve une pomme de pin au sol (ou une pierre si tu ne trouves pas la pomme de pin)
- > Monte tout en haut de l'échelle
- > Le premier qui arrive à placer la pomme de pin tout en haut du module a gagné!



## ICI. UNE OEUVRE DES "SENTIERS D'ART" →

Un drôle d'escalier  
installé à la verticale!

## HIER EEN WERK VAN DE "KUNSTPADEN" →

Een grappige verticaal  
geïnstalleerde ladder!

**FR** Comment s'appelle cette  
oeuvre des Sentiers d'Art\* ?

Recopie la réponse dans  
la grille page 17.

**NL** Hoe heet dit werk  
(in het Frans) van de Kunstpaden\* ?

Kopieer het antwoord in het  
rooster op pagina 18.

### Réponse / Antwoord

Découvre une 2<sup>ème</sup> oeuvre nommée  
"Aéropiano" dans l'allée supérieure  
de ce site.

Ontdek een tweede werk genaamd  
"Aeropiano" in de bovenste zijbeuk  
van deze site.

### LE SAIS-TU ? →

Sentiers d'Art, c'est une boucle de 150km  
parsemée d'une cinquantaine d'oeuvres  
d'art en pleine nature! Pas envie de  
marcher 150km? Il existe de plus petites  
boucles, entre 7 et 15kms, où tu verras au  
minimum trois oeuvres de land'art.

Sentiers d'Art est accessible toute l'année.  
Tu peux trouver la carte à la Maison du  
Tourisme Condroz-Famenne et chez ses  
partenaires ou directement la comman-  
der sur le site [www.sentiersdart.be](http://www.sentiersdart.be)

### WIST JE DIT? →

"Sentiers d'Art"? Het is een lus van 150km  
bezaaid met een vijftigtal kunstwerken  
in volle natuur. Geen zin om 150km  
te stappen? Er bestaan ook kleinere  
lussen, tussen 7 en 15km, waar je  
minimaal drie land'art werken zal zien.

Kunstpaden is het hele jaar toegankelijk.  
Je kan de kaart vinden bij het Maison  
du Tourisme Condroz-Famenne en haar  
partners of rechtstreeks bestellen op de  
website [www.sentiersdart.be](http://www.sentiersdart.be)

4.

QU'EST-CE →  
QU'UNE COULÉE ?

WAT IS EEN DWAALWEG? →



FR

A : De l'eau qui descend

B : Un chemin tracé par le passage régulier du gibier

C : Un passage des lutins à travers le Sawhis

Entoure la bonne réponse

NL

A : Weg waarop iedereen verdwaalt

B : Een weg gebaad door de regelmatige passage van wild

C : Een passage van de kabouters door Le Sawhis

Omcirkel het goede antwoord





# OBSERVE LE PANNEAU PRÈS DE LA MARE →

5.

OBSERVEER HET  
BORD BIJ DE POEL →

FR 1. Combien d'animaux vivent dans l'eau ou sur l'eau ?

Réponse

Écris la réponse en toutes lettres et recopie la dans la grille page 17

2. Qu'est-ce qu'une zone tampon ?

A : Une zone humide qui reçoit de l'eau, la stocke et la restitue

B : Une mare composée de roseaux et de saules vannier

C : Un dortoir pour le gibier du Sawhis

Entoure la bonne réponse

NL 1. Hoeveel dieren leven in of op het water?

Antwoord

Schrijf het antwoord voluit in letters en kopieer het in het rooster op pagina 18.

2. Wat is een bufferzone?

A : Een vochtige zone die water ontvangt, stockeert en terug afstaat

B : Een poel met riet en katwilgen

C : Een overnachtingsplaats voor het wild van Le Sawhis

Omcirkel het juiste antwoord

6.

# CHERCHE LES PETITES CROTTES DU LAPIN !

ZOEK DE KLEINE KONIJNENKEUTELS!



FR

Sur +/- 500m en partant de « l'arbre à pic », cherche les petites crottes du lapin

## Comment sont-elles disposées ?

**A :** en petit tas

**B :** à la queue leu leu

**C :** en serpentif

Entoure la bonne réponse et recopie le dernier mot de la réponse dans la grille page 17.

Si tu ne trouves pas de crottes avant la route, te voilà obligé de faire 5 sauts de lapin sur le chemin.

NL

Zoek over een afstand van +/- 500 m vanaf de 'spechtboom' naar kleine konijnenkeutels

## Hoe liggen ze verspreid?

**A :** In hoopjes

**B :** Op een rijtje

**C :** In spiraalvorm

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het laatste woord van het antwoord in het rooster op pagina 18.

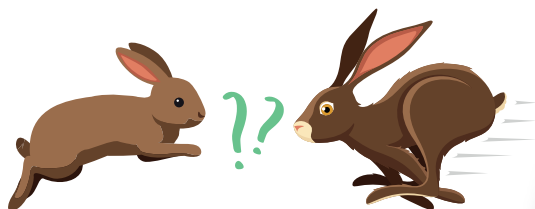
Vind je geen keutels onderweg, dan moet je 5 konijnsprongen maken op de weg.

## SAIS-TU QUELLE EST LA DIFFERENCE ENTRE UN LAPIN ET UN LIÈVRE ?

**LE LAPIN :** est plus petit ( $\pm 50$ cm de long - 1.5kg) et ses oreilles sont plus courtes ( $\pm 8$ cm)

**LE LIÈVRE :** est plus grand ( $\pm 70$ cm de long - 4kg), ses oreilles sont plus longues (11 cm).

**POINTS COMMUNS :** les 2 sont herbivores (et pas rongeurs). Ils ont des grandes pattes pour bondir et courir vite!



## KEN JE HET VERSCHIL TUSSEN EEN KONIJN EN EEN HAAS?

**HET KONIJN:** is kleiner ( $\pm 50$  cm lang - 1,5 kg) en zijn oren zijn korter ( $\pm 8$  cm)

**DE HAAS:** is groter ( $\pm 70$  cm lang - 4 kg), zijn oren zijn langer (11 cm).

**GEMEENSCHAPPELIJK:** de 2 zijn planteeters (en geen knaagdieren). Zij hebben grote poten om te springen en snel te lopen!

FR Que signifie le 4<sup>e</sup> pictogramme ?

- A : je ne peux pas sauter à pieds joints
- B : je ne peux pas enlever mes bottines
- C : je ne peux pas quitter les chemins

Entoure la bonne réponse et recopie le dernier mot de la phrase dans la grille page 17.

» OBSERVE LE «  
GRAND PANNEAU

OBSERVEER HET  
GROTE BORD

7.

NL Wat betekent het 4<sup>e</sup> pictogram ?

- A : Ik mag niet springen met de voeten samen
- B : Ik mag mijn laarzen niet afdoen
- C : Ik mag de wegen niet verlaten

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het vierde woord in het rooster op pagina 18.



» OBSERVE «  
LES PANNEAUX

au fur et à mesure que tu te promènes le long de l'arboretum

8.

OBSERVEER DE BORDEN

naarmate je verder wandelt  
langs het arboretum

FR Avec quelle essence d'arbre fabrique-t-on des pipes ?

- A : le châtaigner
- B : l'érable champêtre
- C : le sureau

Entoure la bonne réponse et recopie le deuxième mot

NL Met welke houtsoort maakt men pijpen?

- A : De tamme kastanje
- B : De kleine esdoorn
- C : De vlierboom

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het derde woord.

9.

# REVEILLE L'ARTISTE QUI EST EN TOI ! →

LAAT DE KUNSTENAAR IN JOU ONTWAKEN!



FR


Montre-nous qui est le meilleur artiste de « Land art » !

1. Ramasse au sol au minimum :

- 5 feuilles
- 3 branches d'arbres
- 3 cailloux
- Ou encore ce que tu veux du moment que c'est ramassé sur le sol !

2. Laisse cours à ton imagination et crée une oeuvre « Land art » sur le sol

3. Prends une belle photo de ton oeuvre et poste-la sur la page

 Facebook « Mes Aventures d'Enchanteur », tu remporteras peut-être une surprise !



NL

Toon ons wie de beste 'Land art' kunstenaar is!

1. Raap (minimaal) op van de grond:

- 5 bladeren
- 3 boomtakken
- 3 keien
- Of wat je nog meer wil maar het moet van de grond opgeraapt zijn!

2. Laat je verbeelding werken en creëer een 'Land art' werk op de grond

3. Neem een mooie foto van je werk en post hem op de Facebookpagina  « Mes Aventures d'Enchanteur ». Misschien haal je wel een verrassing binnen!

FR À quoi sert une zone ouverte en forêt?

- A : à l'installation d'une flore et faune particulières
- B : à mieux voir le gibier courir à travers le bois
- C : à faire de la luge en hiver

Entoure la bonne réponse et recopie le dernier mot de la phrase dans la grille page 17.

NL Waarvoor dient een open zone in het bos?

- A : Voor het plaatsen van bijzondere flora en fauna
- B : Om het wild beter te zien lopen door het bos
- C : Om te sleeën in de winter

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het laatste woord in het rooster op pagina 18.

OBSERVE →  
LE PANNEAU



OBSERVEER  
HET BORD

10.

11

QUI SUIS-JE ? →  
WIE BEN IK?



FR

Je suis l'arbuste le plus répandu sur ce site et on fait de mon jus, du sirop contre la toux et le mal de gorge. Qui suis-je ?

- A : le sureau noir
- B : le bouleau
- C : le viorne

Entoure la bonne réponse et recopie la dans la grille page 17.

NL

Ik ben de meest verspreide heester op deze site en van mijn sap maakt men siroop voor de hoest en tegen keelpijn. Wie ben ik?

- A : De gewone vlierboom
- B : De berk
- C : De clematis

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het in het rooster op pagina 18.

12

Qu'est-ce qu'un paysage de

## TIGES ET CHAVEÈS →

Wat is een landschap tussen heuvels en droge valleien?



FR

Sais-tu que le relief du Condruz se caractérise par une succession de crêtes aussi appelées « tiges » et de dépressions ou « chavées »

Aide-toi du panneau et observe autour de toi.

Vois-tu une tour au loin ?

Se situe-t-elle sur « le tige » ou sur « la chavée » ?

Recopie la réponse dans la grille page 17.

NL

Wist je dat het reliëf van de Condruz zich kenmerkt door een opeenvolging van heuvels die men hier 'tiges' noemt en valleien met de naam 'chavées'?

Behelp je met het bord en kijk rondom je.

Zie je een toren in de verte?

Staat hij op een heuvel of in een vallei?

Kopieer het antwoord in het rooster op pagina 18.



## SNELHEIDSPROEF

13.

# EPREUVE DE RAPIDITÉ →

À partir de ce point c'est le premier qui arrive à hauteur du chêne torturé qui a gagné! (sur +/- 500m)

**FR** Pourquoi dit-on que ce chêne est torturé?

- A : On lui coupe des branches chaque année
- B : Il est seul parmi les arbustes qui composent la haie
- C : On l'a utilisé comme « piquet » pour fixer du fil barbelé

Entoure la bonne réponse.

Vanaf dit punt is het de eerste die bij de 'gemartelde' eik komt die gewonnen heeft (op +/- 500 m)!

**NL** Waarom zegt men dat deze eik gemarteld is?

- A : Men snijdt elk jaar zijn takken af
- B : Hij is de enige tussen de heesters die de haag vormen
- C : Men heeft hem gebruikt als paal om prikkeldraad aan vast te maken

Omcirkel het juiste antwoord.

14.



Observe et lis les infos sur le panneau « Les haies mellifères »

Observeer en lees de info op het bord 'les haies mellifères - de honing voortbrengende hagen'



**FR** Qui est le Bruant jaune?

- A : un insecte
- B : un oiseau
- C : un batracien

Entoure la bonne réponse et recopie-la dans la grille page 17.

**NL** Wat is de geelgors?

- A : Een insect
- B : Een vogel
- C : Een amfibie

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het in het rooster op pagina 18.

15.

»— Observe le panneau →  
**VERGER HAUTES TIGES**

Observeer het bord 'Verger Hautes Tiges -  
 Hoogstammige boomgaard'



FR

Quel est l'insecte qui se  
 trouve sur ce panneau ?

**A : une abeille**

**B : une mouche**

**C : un moustique**

Entoure la bonne réponse et  
 recopie-la dans la grille page 17.

Que récolte cet insecte ?

**A : du pollen**

**B : du nectar**

**C : du miel**

NL

Welk insect bevindt  
 zich op het bord?

**A : Een bij**

**B : Een vlieg**

**C : Een mug**

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer  
 het in het rooster op pagina 18.

Wat oogst dit insect ?

**A : Stuifmeel**

**B : Nectar**

**C : Honing**

»— **LE SAIS-TU ?** →

En venant récolter le nectar, l'abeille emporte du pollen sur son corps qu'elle agglutine en pelotes par le mouvement coordonné de ses pattes. ... Le nectar, quant à lui, est prélevé grâce à un appareil buccal spécialisé de type lécheur-suceur. Et c'est donc avec cette base que nous obtenons le miel. //

»— **WIST JE DIT?** →

Wanneer de bij nectar komt verzamelen, draagt ze stuifmeel mee op haar lichaam die ze tot een kluitje verwerkt door de gecoördineerde beweging van haar poten. ... De nectar van zijn kant wordt verzameld met behulp van een gespecialiseerd oraal apparaat van het lik-zuig type. En het is met deze basis dat we de honing verkrijgen. //



1. Ici pas de réponse

2. Ici pas de réponse, c'était un exercice physique



4. Ici pas de réponse



9. Ici pas de réponse, c'était un exercice de land art



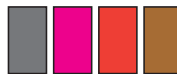
13. Ici pas de réponse, c'était une épreuve de rapidité



1. Remplace les mots trouvés au fil des énigmes dans les grilles ci-dessous.

2. Reporte ensuite les lettres reprises dans les cases colorées dans les mêmes cases de la grille « réponse » et tu obtiendras le nom de l'ingrédient magique de la recette d'Olibrius

Réponse



**Bravo! Grâce à tes efforts, tu as pu retrouver le nom de l'ingrédient qui te permettra de réaliser la recette d'Olibrius!**

**Rends-toi vite à l'épreuve n°1 pour découvrir à quoi ressemble cet ingrédient et scanne le QR code qui te permettra d'obtenir la recette magique.**

1 : Les frères Tixoux  
2 : Un chemin traversé  
par du gibier  
3 : La marche de l'évolution  
4 : /  
5 : dix  
6 : tas  
7 : chemins  
8 : l'étable  
9 : /  
10 : particulières  
11 : le sureau noir  
12 : le tige  
13 : /  
14 : un oiseau  
15 : une abeille / nectar  
Réponse : le sureau noir



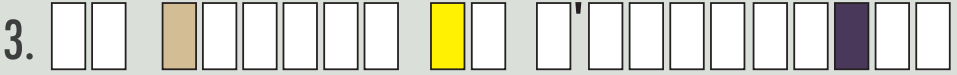
# ANTWOORDROOSTER →



ANTWOORDEN

1. Hier geen antwoord

2. Hier geen antwoord, het was een behendigheids- en snelheidsproef



4. Hier geen antwoord



9. Hier geen antwoord, het was een land art proef



13. Hier geen antwoord, het was een snelheidsproef



1. Plaats de woorden die je vond in de raadsels in onderstaand rooster.

2. Breng vervolgens de letters in de gekleurde vakjes over in dezelfde vakjes van het rooster 'antwoord' en je bekomt de naam van het magisch ingrediënt van het recept van Olibrius.

Antwoord



- 1 : De gebroeders Tivoux
- 2 : Een weg gebaand door de regelmatigste passagie van wild
- 3 : La marche de l'évolution
- 4 : /
- 5 : tien
- 6 : hoeples
- 7 : wegen
- 8 : esdoorn
- 9 : /
- 10 : fauna
- 11 : de gewone vlierboom
- 12 : heuvel
- 13 : /
- 14 : een vogel
- 15 : een bij / nectar

**BRAVO!** Dankzij je inspanningen heb je de naam gevonden van het ingrediënt dat je zal toelaten het recept van Olibrius te realiseren!  
Ga snel naar proef nr. 1 om te ontdekken waar dit ingrediënt op lijkt en scan de QR-code die je zal toelaten het magisch recept te bekommen.



NOUVEAU  
NIEUW

# Les FLIP'OLI d'enchanteur

15 super jetons à l'effigie des personnages  
15 supermuntjes met de personages

« MES AVENTURES D'ENCHANTEUR »



Réalise toutes  
les balades-jeux  
& gagne la collection  
de Flip'Oli

MES AVENTURES D'ENCHANTEUR

Doe alle spelwandelingen  
& win de Flip'Oli collectie

1 Flip'Oli par aventure / 1 Flip'Oli per avontuur



## ★ JOUE ET GAGNE!

Tes Flip'Oli, tu peux les collectionner en réalisant les balades-jeux «Mes Aventures d'Enchanteur», mais aussi les utiliser pour jouer! Tout ce qu'il te faut, c'est la collection de Flip'Oli et un ou plusieurs adversaires.

## ★ SPEEL EN WIN!

Je kunt je Flip'Oli verzamelen door de «Mes Aventures d'Enchanteur» speurtochten te spelen, en je kunt er daarna ook mee spelen! Alles wat je nodig hebt is je Flip'Oli verzameling en één of meer tegenstanders.

## OÙ TROUVER LES FLIP'OLI?

A la Maison du Toursime ou dans un bureau d'information touristique de la région.

## WAAR KAN IK DE FLIP'OLI VINDEN?

Bij het Maison du Tourime of bij een toeristisch kantoor in de regio.

Découvre  
les aventures  
& les autres jeux  
d'Olibrius sur

[www.mesaventures.be](http://www.mesaventures.be)

Ontdek alle  
avonturen  
& andere spellen  
van Olibrius op

ASSESE - CINEY - GESVES - HAMOIS - HAVELANGE - OHEY - SOMME-LEUZE

4 balades avec un kit d'apprenti-sorcier

4 voettochten met «leerlingtovenaar kit»

Les aventures d'OLIBRIUS l'enchanteur

CINEY • HAMOIS • MIECRET • NETTINNE

Équipez-vous d'un super kit d'apprenti-sorcier...  
Et en avant l'aventure!



→ **2 ENQUÊTES** (dès 8 ans)  
à Ciney (dans le centre-ville)  
et Miécret (dans un village)

→ **2 JEUX DE PISTE**  
(dès 5 ans)  
à Hamois (dans un  
village et sur le Ravel)  
et Nettinne  
(dans un bois)

Neem je "Leerling-tovenaar kit" mee en ...  
En ga op avontuur!



→ **2 ENQUÊTES** (vanaf 8 jaar)  
in Ciney (stadscentrum)  
en in het dorp Miécret

→ **2 ZOEKTOCHTEN**  
(vanaf 5 jaar)  
in Hamois  
(in het dorp en bij  
de Ravel-spoorlijn)  
en in Nettinne  
(in het bos)

13  
BALADES-JEUX  
accessibles toute l'année  
et en toute  
autonomie



 **2** balades avec appli numérique  
**2** voettochten met digitale app

GESVES • GOESNES

 **7** balades avec carnet d'aventures  
**7** voettochten met je boekje voor avonturen

CINEY • GESVES • MOHIVILLE • HAVELANGE  
HAILLOT • CHARDENEUX • COURRIÈRE

Téléchargez l'appli «*Mes Aventures d'Enchanteur*» avant de partir en famille.

- **UN JEU DE PISTE** (dès 6 ans) à Gesves (dans un village et sur des sentiers)
- **UNE ENQUÊTE** (dès 8 ans) à Goesnes (dans un village)

Download de app «*Mes Aventures d'Enchanteur*» voor je vertrekt met je familie.

- **ZOEKTOCHT** (vanaf 6 jaar) in Gesves (in het dorp en langs paden)
- **ENQUÊTE** (vanaf 8 jaar) in Goesnes (in het dorp)



# CARTE DES ACTIVITÉS EN FAMILLE

## Sentiers d'Art

Circuit de 150 km avec plus de 50 œuvres d'art dans la nature / 150 km tocht met meer dan 50 kunstwerken in de natuur.

[www.sentiersdart.be](http://www.sentiersdart.be)

## Le TOP des balades en famille / De TOP gezinswandelingen

**ASSESE** : Bois didactique de Courrière /  
Didactisch bos van Courrière - 1,7 km - 2,3 km - 2,8 km

**CINEY** : Parcours d'Orientalion dans la ville /  
Oriëntatieparcours in de stad - 2 km

**HAMOIS** : Bois didactique de Cheumont/  
Didactische ruimte van het bos van Cheumont - 2 km

**HAVELANGE** : Le Sawhis - Espace nature & santé /  
Sawhis - Natuur- en gezondheidsite - 2 km

**OHEY** : La balade des petits ponts / De tocht van de bruggetjes - 2,3 km

**GESVES** : Bois didactique de Gesves / Didactisch bos van Gesves - 2,4 km

**SOMME-LEUZE** : Bois de Champaille à Nettinne /  
Champaille bos in Nettinne - 2,5 km



## Mes Carnets d'Aventures / mijn avonturenzakboekjes



7 balades de  $\pm 2$  km sous la forme d'un jeu de piste à réaliser en famille à Courrière (Assesse), Ciney, Gesves, Hamois, Havelange, Haillout (Ohey) et Chardeneux (Somme-Leuze).

7 wandelingen van  $\pm 2$  km in de vorm van een pistespel voor het hele gezin. In Courrière (Assesse), Ciney, Gesves, Hamois, Havelange, Haillout (Ohey) et Chardeneux (Somme-Leuze).

# KAART VAN DE ACTIVITEITEN MET DE FAMILIE



## Aires de pique-nique / De picknickplekken



15 aires de pique-nique familiales, ludiques et accessibles aux PMR

14 picknicklocaties voor gezinnen, ludiek en toegankelijk voor PBM

## Activités sportives / Sportactiviteiten

### Mini-golf

au Domaine « Le Bochétay » et au Domaine Provincial de Chevetogne / in het Domein «Le Bochétay» en in het Provinciaal Domein van Chevetogne

**Golf fermier / Boerengolf**  
à / in Moressée

**Piscine couverte / Overdekte zwembad**  
de / van Ciney

**Land"Ventures** à / in Mozet

## Somme-Leuze

## Attractions & Musées Attracties & Musea

**Domaine Provincial de Chevetogne / Provinciaal Domein van Chevetogne**

**Le Chemin de Fer du Bocq**

**Les Grottes de Goyet / De Grotten van Goyet**

**Le Musée Monopoli / Het Museum Monopoli** à / in Barys

**Le MHiN & Le NEM**  
au Domaine Provincial de Chevetogne / Provinciaal Domein van Chevetogne

**La ferme pédagogique du bois du Bocq / De pedagogische boederij van de bois du Bocq** à / in Schallin

**La Spirale**  
Centre des Métiers d'Art à/in Natoye.

## Mes aventures d'enchanteur

6 balades-jeux à Ciney, Gesves, Hamois, Miécret (Havelange), Goesnes (Ohey) et Nettinne (Somme-Leuze)

6 avonturen/speltochten in Ciney, Gesves, Hamois, Miécret (Havelange) Goesnes (Ohey), Nettinne (Somme-Leuze)



# LABEL → FAMILLE BIENVENUE (GEZINNEN WELKOM)

NOUVEAU  
UNIQUE EN  
WALLONIE  
NIEUW  
UNIEK IN  
WALLONIË

Un nouveau LABEL  
pour des vacances  
en famille réussies!  
UNIQUE EN WALLONIE!



Famille Bienvenue

Een nieuw LABEL  
voor geslaagde  
gezinsvakanties!  
UNIEK IN WALLONIË!



Choisir un établissement  
«Famille Bienvenue»,  
c'est la garantie de  
profiter d'un agréable  
moment en famille !

Kiezen voor een «Famille  
Bienvenue» etablissement,  
dat biedt de garantie  
dat u zult kunnen genie-  
ten van een aangenaam  
moment met uw gezin!

Les Ambassadeurs labellisés «**Famille Bienvenue**» s'engagent auprès des familles et des enfants à tout faire pour leur assurer un accueil chaleureux et personnalisé !

- Des activités et des services bien pensés et adaptés à l'âge des enfants,
- Des lieux sécurisés,
- Des tarifs abordables,
- Des lieux accessibles en poussette,
- Des équipements accommodants fournis gratuitement pour simplifier la vie des parents ...
- Et bien plus encore !

Vous reconnaîtrez les établissements «**Famille Bienvenue**» par une plaquette avec le logo apposée à l'entrée de l'établissement.

De Ambassadeurs met het label «**Famille Bienvenue**» engageren zich tegenover gezinnen met kinderen voor een warm en gepersoniseerd onthaal!

- Goed uitgedachte activiteiten en diensten die aangepast zijn aan de leeftijd van de kinderen,
- Beveiligde plaatsen,
- Redelijke prijzen,
- Plaatsen die toegankelijk zijn met een kinderwagen,
- Aangepaste en gratis voorzieningen om het leven van de ouders gemakkelijker te maken...
- En nog veel meer!

U herkent de «**Famille Bienvenue**» etablissementen door een bord met hun logo aan de ingang van het etablissement.

+32(0)86/40.19.22  
[www.destinationcondroz.be](http://www.destinationcondroz.be)



# LES PERSONNAGES Jumeaux →

# TWEELING- FIGUREN →

**FR** Découvre les personnages de «Mes Aventures d'Enchanteur» & de «Mes Carnets d'Aventures» et retrouve les jumeaux

**NL** Zoek de figuren uit «Mes Aventures d'Enchanteur» en «Mijn avonturenzakboekjes» en vind de tweelingen aan



# MON HERBIER

## MIJN KRUIDENTUIN

FR LISTE  
D'ARBRES

LE CHARME  
LE CHÊNE  
L'ÉRABLE  
L'HÊTRE  
LE MARRONNIER  
LE PLATANÉ

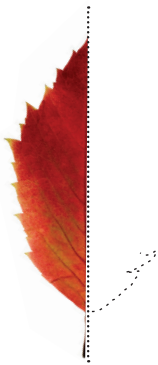
NL LIJST  
MET BOMEN

DE HAAGBEUK  
DE EIK  
DE ESDOORN  
DE BEUK  
DE TAMME  
KASTANJE  
DE PLATAAN



FR Reproduis chaque moitié de façon symétrique! Arriveras-tu à deviner à quel arbre la feuille correspond?

NL Vul elke helft symmetrisch aan. Kan jij raden van welke boom elk blad afkomstig is?



FR L' \_\_\_\_\_ R \_\_\_\_\_

NL DE \_\_\_\_\_ U \_\_\_\_\_



FR LE \_\_\_\_\_

NL DE \_\_\_\_\_



FR LE \_\_\_\_\_ L \_\_\_\_\_

NL DE \_\_\_\_\_ L \_\_\_\_\_



FR LE \_\_\_\_\_ H \_\_\_\_\_

NL DE \_\_\_\_\_



FR LE \_\_\_\_\_ A \_\_\_\_\_

NL DE \_\_\_\_\_ A \_\_\_\_\_

CETTE FEUILLE  
FIGURE SUR LE  
DRAPEAU DU  
CANADA!



FR L' \_\_\_\_\_ B \_\_\_\_\_

NL DE \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_

DIT BLAD  
STAAT OP  
DE VLAG  
VAN CANADA!

# COLORIAGE KLEUREN

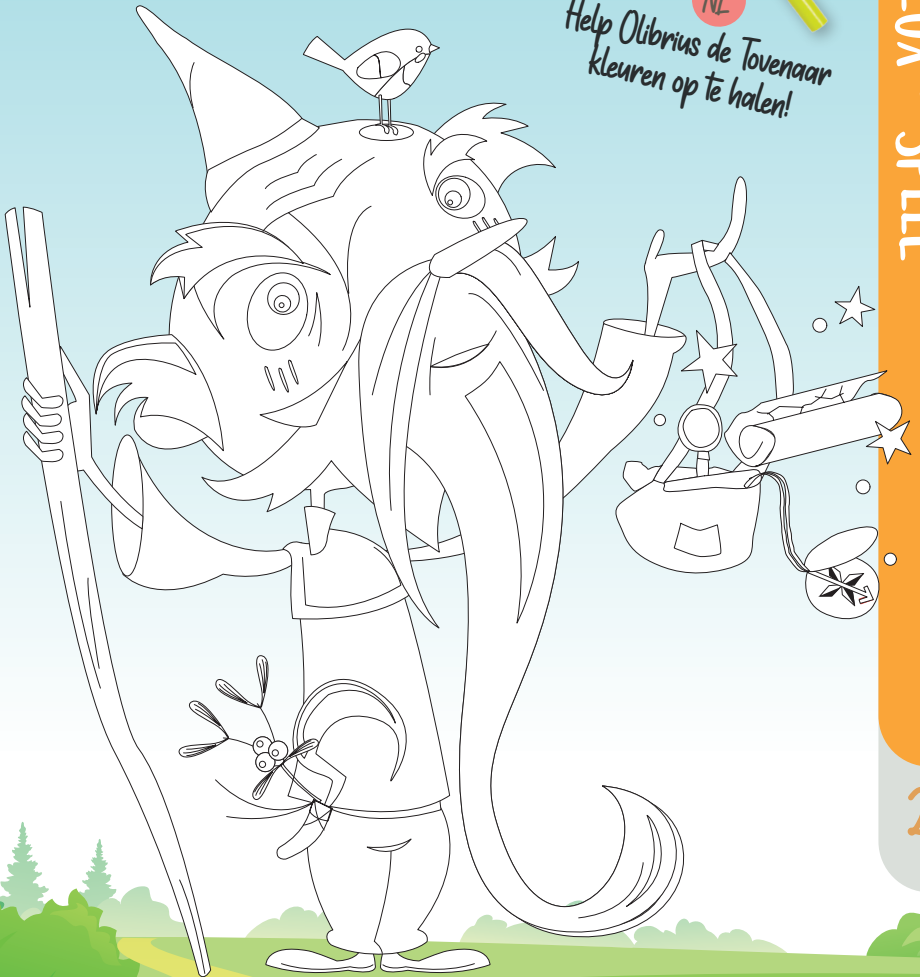


FR

Aide Olibrius l'Enchanteur  
à reprendre des couleurs!

NL

Help Olibrius de Tovenaar  
kleuren op te halen!



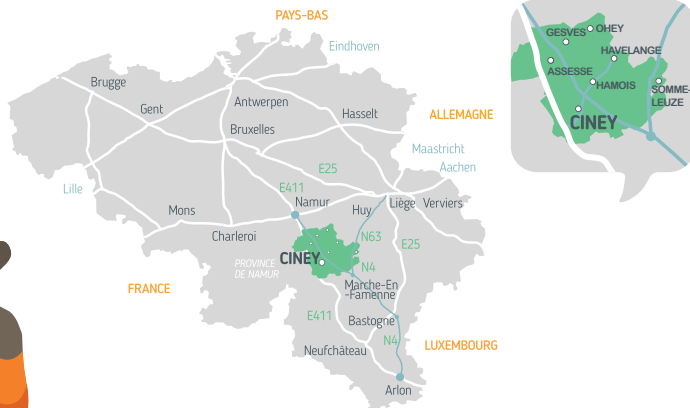
JEUX - SPEEL

CONDROZ-  
FAMENNE,  
LA DESTINATION  
FAMILLE.

# Destination CONDROZ FAMENNE

CONDROZ-  
FAMENNE,  
DE GEZINS-  
BESTEMMING.

**ASSESE • CINEY • GESVES • HAMOIS  
HAVELANGE • OHEY • SOMME-LEUZE**



Place Monseu, 23 – 5590 CINEY  
Tél. : +32(0)86/40.19.22  
[info@destinationcondroz.be](mailto:info@destinationcondroz.be)

Editeur responsable : Alain Collin, Président Maison du Tourisme Condroz-Famenne - 2023 © Julien Delfosse - Martin Dellecour - Vincianne Baudoin • Illustrations : Martin Dellecour • Conception graphique : Jérôme Culot



VISIT  
Wallonia  
be



Les centres régionaux d'initiation  
à l'environnement  
**crie**  
de Modave



**GAL**  
CONDROZ  
FAMENNE



Destination  
CONDROZ  
FAMENNE

Avec le soutien du Commissariat général au Tourisme. Fonds européen agricole pour le développement rural: "l'Europe investit dans les zones rurales".

[www.mesaventures.be](http://www.mesaventures.be)

[www.destinationcondroz.be](http://www.destinationcondroz.be)